

Salta 38, 3° 5' P.
1074 B. A.
37-0824/2843/
85-0142/85-0289



CENTRO
EDITOR
DE AMERICA
LATINA S.A.

Buenos Aires, 10 de noviembre de 1982.

Estimado Angel Rama:

Esperé para contestarle porque pensaba que el paso del tiempo confirmaría su domicilio. Sé que aún es incierto, lamentablemente. Y como nosotros mandamos nuestros envíos por vía marítima no creo que le lleguen a USA antes de su partida. Tampoco sé si puedo mandarle libros y fascículos a una nueva dirección. Beatriz opina que es mejor esperar a saber con certeza su nuevo destino. Digamos que así opina Beatriz y el sentido común, por ciento. Me resulta doloroso escribir sobre esta cuestión casi rutinaria hoy para muchos americanos: los intelectuales latinoamericanos practican un nuevo domadismo, ingrato y torpe, oscuro, migrantes bichofeos, no "golondrina", que puede ser de país en país, de continente en continente, y también, de empleo en empleo, y hasta de puerta en puerta. Yo suelo ser dramática. Es lo que heredé de Italia, parte de "la tanada". De todos modos, cuando sepa donde debo remitir los envíos le mandaremos los fascículos de Capítulo que falten incluida la parte que hizo Beatriz, la encuesta encuadrada, que para nuestras posibilidades creo que ha salido muy bien, y también la nueva colección. En esta van libros ya editados e inéditos argentinos, y se hacen con una doble edición para librerías y quioscos. Hasta ahora han aparecido los siguientes: 1 - J.J. Saer, La mayor. - 2 - Andrés Rivera, Nada que perder (inédito). - 3 - S. Calzadilla, Las beldades de mi tiempo. - 4 - H. Tizón, El cantar del profeta y el bandido. - 5 - Elvio Gandolfo, La reina de las nieves (inédito). - 6/7 - R.J. Payró, La Australia argentina. - 8 - Carlos Dámaso Martínez, Hay cenizas en el viento (inédito). - Eduardo Gutiérrez, Un viaje infernal (2 ed. de texto poco conocido, con un lenguaje coloquial muy muy interesante, entre otras cosas). - 10/13 - Muerte y transfiguración de



CENTRO
EDITOR
DE AMERICA
LATINA S.A.

Martín Fierro (muy agotada obra de Martínez Estrada, como sabe).- 14 - Ernest Quesada, En torno al criollismo (con la polémica y un prólogo largo de A. Rubione).- 15 - J.J. Saer, Cicatrices Le hice toda esta lista para que usted me diga si le interesan, porque quizás alguno tenga... También para que vea quienes, si fuera posible, podrían ser sus compañeros de lista, ya que me interesaría mucho poder incluir una colección de artículos suyos sobre cosas argentinas -así de lato-, pues pensamos incluir reading sobre diferentes temas o ~~xxxxx~~ autores y de diferentes autores. Ud. mismo habla de una serie de materiales nuevos suyos sobre literatura argentina. Propóngame lo que le interese y puede de acuerdo con sus compromisos tomados.

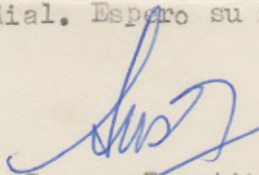
El libro de Marta Traba acá no ha llegado, como tantas cosas, y no solo por la censura explícita, sino, y más sencillamente, porque con el precio del dólar, el libro extranjero está por las nubes y los distribuidores escatiman cada vez más las novedades. Estamos acá, "en los pies del mundo", como en un encierro: no podemos viajar porque es carísimo, las cosas nuevas llegan poco y cuando llegan no las podemos comprar, no es cuestión de cruzar la frontera, porque aquí lo más posible es desembocar en Paraguay donde, además de calor y reminiscencias edénicas trashochadas, la cosa no es muy diferente. No hay modo de tirarse al agua, salvo para ahogarse, y eso ya estamos. Nosotros estamos en este momento, un momento un poco largo, preparando un curso sobre novela hispanoamericana después del boom. Es para dar en la Universidad de Morón hacia mediados del año próximo. Acá de América Latina se sabe poco, y no solo de lo de hoy, sino en general, hay más bien interés en ignorarla. Baste decir que en la Universidad de Bs. As. están Martín Noel y Serrano Redonnet como titulares. La gente tiene interés pero no sabe como dedicarse a estos temas. Por eso es que hacemos ese curso, un poco chantas, es cierto, porque carecemos de muchos materiales. Esto es ~~xxx~~ un modo de pe-



CENTRO
EDITOR
DE AMERICA
LATINA S.A.

dirle que su mujer nos mande, si puede, su novela.

Veo que esta carta se ha hecho muy larga. Acá decimos: "cortála". Antes, le mando mis mejores deseos , un saludo cordial. Espero su respuesta.


Susana Zanetti



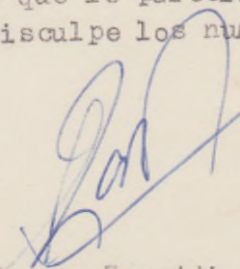
CENTRO
EDITOR
DE AMERICA
LATINA S.A.

Buenos Aires, 129 de setiembre de 1983.

Estimado Angel Rama:

Según veo, ha recibido los libros que le mandé, ya que le pide a Beatriz otros diferentes. Creo que así le quedan completas las nuevas propuestas, colección que ha muerto hace poco, relativamente poco.

Aprovecho la oportunidad de que usted va a ver a Beatriz para comentarle una nueva colección que estoy encarando, esta vez destinada a temas latinoamericanos: literatura, crítica e historia de la literatura, cultura, problemas sociales y políticos, biografías, arte. Se ven a elegir libros generales sobre América Latina y también libros nacionales, porque yo creo, a pesar de lo que dicen libreros y entendidos, que hay interés sobre cuestiones latinoamericanas. Lo que no hay es posibilidad de solucionarlas. La Biblioteca Ayacucho, que es muy buena, es también muy cara y por ello entro poco al país. Le diré que hay muchísima gente (insospedada, por otra parte) que no la conoce. Me gustaría mucho que incluyeran en ella a Mansilla, es su obra muy atractiva aún hoy. Pero el motivo de esta carta es otro, otro más. En esta nueva colección latinoamericana, donde espero poder incluir obras buenas e interesantes, me gustaría contar con una suya. Digamos, si no puede ser un libro puede ser una recopilación de artículos sobre un tema. Si se distribuyera en Argentina su libro sobre Dario, o sobre La novela latinoamericana, se vendería bien, y sobre todo la gente conocería sus ideas. Acá pocos son, entre la gente joven y interesada, que tiene posibilidad de leer cosas suyas. Desearía que esto no ocurriera. Por supuesto que contamos con excelencias de otro orden, como la obra de Graciela Maturo y adláteres, que la sigue bastante gente. Quizás le sea ajeno, pero a mí me importa mucho. Por eso pienso que si podemos dar buenos libros, desde una posición más crítica, más moderna se podría cubrir muy bien esas apetencias. Me gustaría que me contestara sobre esto y que me dijera que le pareció, mi colección, pero en serio, no respuesta ligeramente amable. Disculpe los numerosos párrafos. Y reciba un recuerdo cariñoso desde aquí y de


Susana Zanetti